

ISSN 2074-8284

INTERNATIONAL INFORMATIONAL TECHNICAL MAGAZINE «EQUIPMENT AND TECHNOLOGY»

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ № 2 / 195 / 2017

# ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ

для профессионалов



 **ENERSTENA**

  
shredding + briquetting

**Ideen Menschen  
Energie KOHLBACH**



«ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ  
для профессионалов»  
издается с января 2000 года  
серия — деревообработка, № 2/2017  
Свидетельство: КВ № 7903 от 18.09.03

**УЧРЕДИТЕЛЬ**  
ЧФ «ЦентрИнформ»

**ИЗДАТЕЛЬ**  
Информационно-издательский дом  
«ЦентрИнформ»

**ИЗДАТЕЛЬСКИЙ КОЛЛЕКТИВ:**

**Главный редактор:**

Горнакова Г.М.  
Gornakova G.  
тел.: +380 57 712-15-00,  
e-mail: chief@informdom.com

**Телефон редакции:**

+380 57 712-20-40

**Реклама**

Маценко Ю.А.  
+380 57 712-20-40  
manager@informdom.com  
et@informdom.com

**Распространение**

Загуруйко В.А.  
тел.: +380 57 712-20-40  
e-mail: expro@informdom.com

**Оригинал-макет, дизайн и верстка:**

«Полиграфсервис»  
Пьянкова С.А.

**РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА:**

**Бехта П.А.,**

д.т.н., зав. кафедрой «Химической  
технологии переработки древесины»  
Украинского государственного  
лесотехнического университета

**Головач В.М.,**

к.т.н., заместитель директора УкрНИИ  
«Ресурс»

**Малахова О.С.,**

к.х.н., доцент Национального аграрного  
университета Украины

**Деревянко И.Г.,**

к.т.н., председатель технического  
комитета «ТК-18. Лесные ресурсы»

**Коваль В.С.,**

к.т.н., доцент кафедры «Технологии  
деревообработки» Национального  
аграрного университета Украины

**Пинчевская Е.А.,**

д.т.н., зав. кафедрой «Технология  
деревообработки» Национального  
университета биоресурсов  
и природопользования Украины

**Сабадурь А.И.,**

заслуженный лесовод Украины

**Сирко З.С.,**

к.т.н., заместитель директора  
УкрНИИ «Ресурс»

**Хлуд В.И.,**

к.т.н., председатель правления  
АОЗТ «Маркетліс»

Отпечатано в типографии  
«Полиграфсервис»,  
г. Харьков

Ответственность за содержание  
рекламного материала несет  
рекламодаватель.

Редакция не всегда разделяет точку  
зрения авторов.

Полное или частичное воспроизведение  
материалов журнала без письменного  
разрешения редакции запрещено.

© ЧФ «ЦентрИнформ», 2000-2017 гг.  
© ООО НИД «ЦентрИнформ», 2017 г.



## БИОЭНЕРГЕТИКА

4 Котельные ENERSTENA — эффективный инструмент «зеленой» энергетики

ENERSTENA Boiler Plants — an Efficient Tool of Green Energy

8 Котельным KOHLBACH влажность нипочем!

Humidity is Nothing to KOHLBACH Boiler Plants!

10 Шредер WEIMA WL 600 надежен и недорог

WEIMA WL 600 Shredder — Reliable and Affordable

12 Особливості гранулювання відходів деревини — комплексні рішення від KAHL

Peculiarities of Wood Waste Pelletting — Complex Solutions by KAHL

## ПЕРВИЧНАЯ ОБРАБОТКА ДРЕВЕСИНЫ

14 Лесопильное оборудование и линии сортировки MS MASCHINENBAU

MS MASCHINENBAU Sawmill and Sorting Equipment

20 Сканерные системы WEINIG: полная информация с одного взгляда

WEINIG Scanning Systems: Full Information at a Glance

24 VecoBelt. Настоящий универсал для транспортировки сыпучих материалов

VecoBelt. A Genuine All-Rounder for Transporting Bulk Solids

## СОБЫТИЯ. LIGNA

26 NESTRO®. Акцент на энергоэффективность и минимизацию уровня шума

NESTRO®. A Stress on Energy Efficiency and Noise Level Minimization

28 GIARDINA GROUP. Возрождение

GIARDINA GROUP. Renaissance

32 Flexijet. 3D-измерительные системы Flexijet следующего поколения

New Generation 3D Measuring Systems by Flexijet

33 Cefla Finishing — фейерверк инноваций

Cefla Finishing. Fireworks of innovations

## ИНСТРУМЕНТ

- 34 Измерительное устройство Real-Time-Analyser  
*Real-Time-Analyser Gauging Device*

## МЕБЕЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО И ТЕХНОЛОГИИ

- 36 Мебельное производство — с чего начать?  
*Furniture Manufacturing — Where to Start?*

## МАТЕРИАЛЫ, КОМПЛЕКТУЮЩИЕ, ПОКРЫТИЯ

- 40 Konrad Hornschuch AG не следует моде, а формирует её  
*Konrad Hornschuch AG doesn't Follow Trends, it Sets Them*

- 44 Новые коллекции KÄHRS  
*New Collections by KÄHRS*

- 46 Антисептирование древесины. Когда, как и чем  
*Timber Preservation Treatment. When, How and With What?*

- 49 Поворотные защелки SOUTHCO: компактная конструкция и прямой бескабельный исполнительный механизм  
*SOUTHCO*

- 50 Витражи любят солнечный свет  
*Stained Glass Likes Sunlight*

## ЛЕС И ЛЕСНАЯ ТЕХНИКА

- 54 SEPPI M. Новая почвенная фреза STAR-FC hyd  
*SEPPI M. The New STAR-FC hyd Rotary Tiller*

- 56 Исследование природно-производственных аспектов горных лесозаготовок  
*Studying the Natural and Industrial Aspects of Mountain Forest Harvesting*

- 60 Ponsse: чем сложнее задача, тем эффективнее эксплуатация  
*Ponsse: the More Difficult the Task, the More Efficient the Running*

## ПОДГОТОВКА КАДРОВ

- Будущее лесного комплекса Украины — в надежных руках

- 64 Студенческая Олимпиада-2017  
*The Future of Ukrainian Forestry is in Good Hands. Student Contest — 2017*

## СОБЫТИЯ

- 68 BATIMAT RUSSIA 2017 — главное событие в области строительных технологий и интерьерных решений!  
*BATIMAT RUSSIA 2017 — the Central Event in the Field of Building Technology and Interior Solutions!*

## Алфавитный указатель фирм, стр.

AKE KNEBEL GMBH & CO. KG	34
AMANDUS KAHL GMBH & CO. KG	12
CEFLA FINISHING GROUP	33
DEUTSCHE MESSE	31
ENERSTENA	4
FLEXIJET	32
GIARDINA GROUP	28
KÄHRS	44
KOHLBACH GROUP	8
KONRAD HORNSCHUCH AG	40
LEDINEK ENGINEERING D.O.O.	39
MS MASCHINENBAU	14
NESTRO LUFTTECHNIK GMBH	26
PONSSE PLC	60
SEPPI M. S.P.A.	54
SOUTHCO	49
VECOPLAN AG	24
WEIMA MASCHINENBAU	10
WEINIG AG	1, 20
А-ЛАП, ООО	19
АС-ИНЖИНИРИНГ, ООО	26
ИНВОЛД, ООО	12
ЛОЙКО УКРАИНА, ООО	4 стр. обл.
МАСТЕРСКАЯ ВИТРАЖА «МОДЕРН»	50
TOTAN-ГРУПП, ООО	14
ХНТУСК	64

61052, г. Харьков,  
ул. Малопанасовская, 4/7, офис 39

Адрес для писем:

61052, г. Харьков-52, а/я 39

Телефон редакции:

+380 05 712-15-00, 712-20-40

Отдел маркетинга и рекламы:

+380 05 712-15-08, 712-20-40

e-mail: center@informdom.com,

et@informdom.com

http://www.informdom.com

Россия:

г. Москва: тел.: +7 910 470 68 96,

e-mail: moskva@informdom.com

**Требования к предоставляемым рисункам, иллюстрациям, фотографиям и рекламным блокам.**

Предоставляемые в редакцию

материалы должны соответствовать следующим параметрам:

- формат файлов — \*.psd, \*.tiff, \*.pdf, \*.jpeg, \*.eps, \*.cdr, \*.ai;
- цветовая модель — CMYK;
- разрешение — 300 dpi;
- размер — не менее 9 × 13 см.

Логотипы — отдельно в кривых в цветовой модели CMYK. Если использование определенных цветов является принципиальным (т.е. цвета фирменные), следует указать цифровую раскладку для цветовой модели CMYK: для заливки и для обводки отдельно.

При несоблюдении вышеперечисленных параметров материалы не принимаются. Если замечания к графическим материалам не учтены, претензии к качеству не принимаются.

**Приглашаем к штатному и внештатному сотрудничеству авторов, журналистов и редакторов**